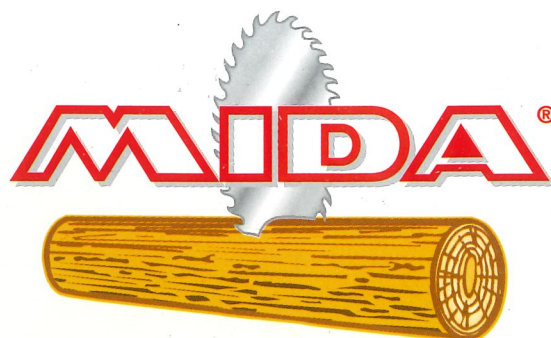


SPBF 4

Raboteuse 4 faces
à table fixe

4-sided planer with
fixed table

4-Seitige Hobelmaschine
mit konstanter Tischhöhe





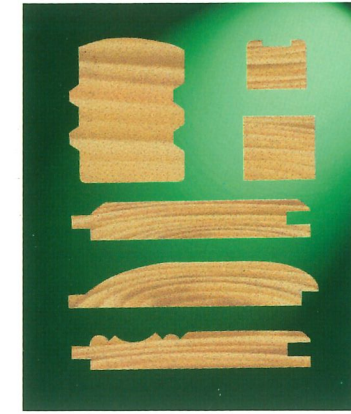
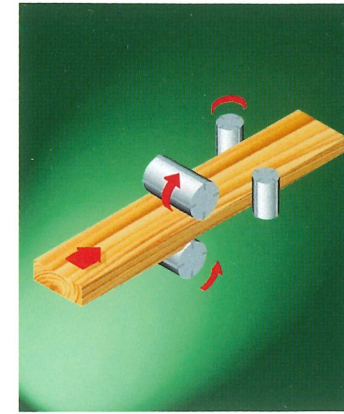
SPBF 4

S.E.R.I.E.S.

Raboteuse 4
faces à table fixe

4 - sided planer
with fixed table

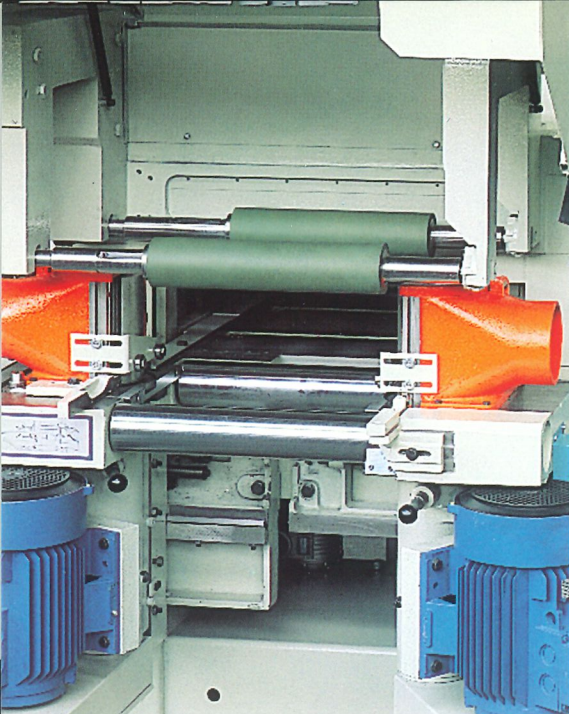
4-Seitige
Hobelmaschine
mit konstanter
Tischhöhe



En plus de sa grande capacité de découpage à raboter, cette machine a d'autres caractéristiques importantes, comme la capacité de moulurer sur l'arbre supérieur jusqu'à 20 mm de profondeur et sur les toupies verticales avec fraises jusqu'à 180 mm de diamètre.

In addition to its great thicknessing capacity, this machine has other important characteristics, such as its moulding capacity on the top cutterhead up to 20 mm depth and on the vertical heads with cutters up to 180 mm diameter.

Abgesehen von der beträchtlichen Spanabnahme, hat die Abhobelmaschine andere wichtigen Eigenschaften, wie die Fähigkeit in der oberen Messerwelle bis zu einer Tiefe von 20 mm zu profilieren, und in den vertikalen Spindeln mit Fräser bis 180 mm Durchmesser.



**EXTRACTION AUTOMATIQUE DU BOIS
INCORPORÉE DANS LA MACHINE**

4 rouleaux motorisés, (1 supérieur et un inférieur) avant et après les toupies verticales, étant les supérieurs revêtus en caoutchouc. Ce système permet l'extraction complète du bois.

**AUTOMATIC EXTRACTION OF THE WOOD
INCORPORATED IN THE MACHINE**

4 driven rollers, (1 top and 1 bottom) before and after the vertical heads, the top ones being with rubber coating. This system allows the total extraction of the wood.

**AUTOMATISCHER AUSZUG DES HOLZES
INTEGRIERT IN DER MASCHINE**

4 motorisierten Walzen, (1 oben und 1 unten) vor und nach den vertikalen Spindeln, wobei die oberen mit Gummi überzogen sind. Dieses System erlaubt einen kompletten Auszug des Holzes.

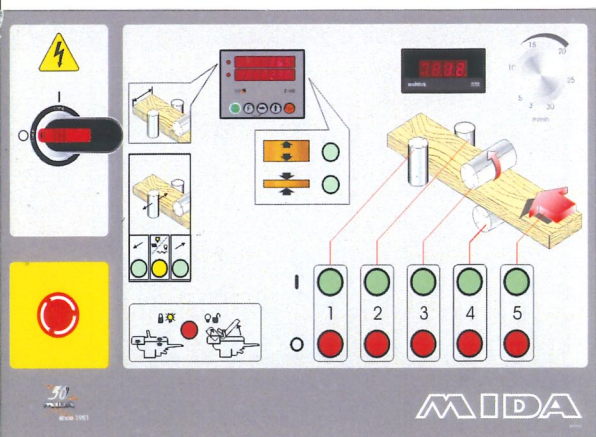


TABLEAU DE CONTRÔLE

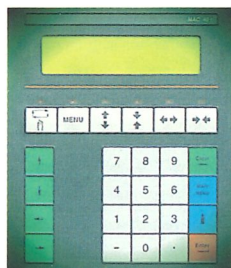
Tableau avec contrôle pour tous les moteurs. Variateur de vitesse électronique de l'entraînement avec lecture digitale de 3 à 30 m/min. Déplacement vertical pour épaisseurs avec indicateur digitale de positionnement.

CONTROL PANEL

Panel with control devices for every motor. Electronic feed speed variator with digital readout from 3 to 30 m/min. Vertical displacement for thicknesses with digital positioning indicator.

KONTROLLTAFEL

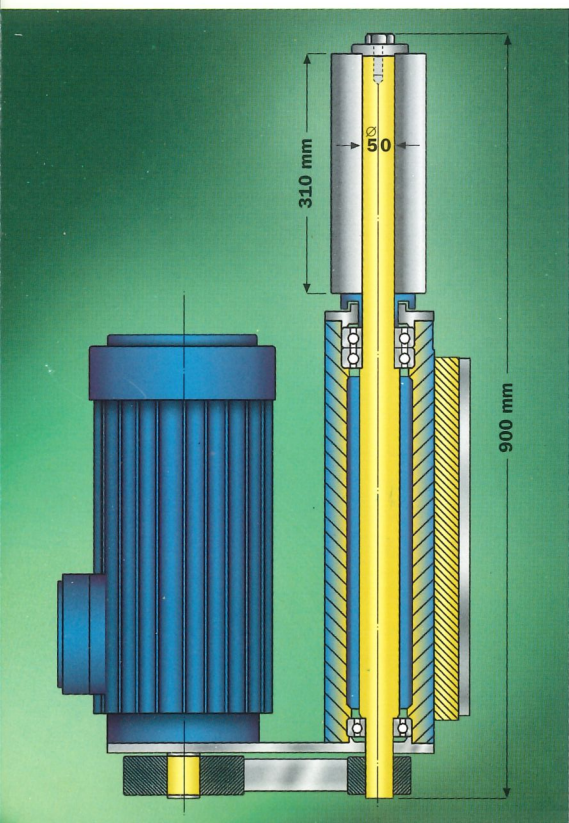
Schalttafel für alle Motoren. Elektronischer Vorschubgeschwindigkeitsvariator mit digitaler Ablesung von 3 auf 30 m/min. Vertikale Verschiebung für die Stärken mit digitalem Positionsanzeiger.



OPTION:
Programmeur électronique à 100 mémoires pour pré-positionnement de mesures de l'épaisseur et largeur du bois.

OPTIONAL:
Electronic programmer with 100 memories for pre-positioning of wood thickness and width sizes.

OPTION:
Elektronisches Programmsteuergerät mit 100 Speicherungen für die Vorpositionierung der Dicken- und Breitenmaße des Holzes.



TOUPIES VERTICALES

Hauteur standard 200 mm.
OPTION: toupies hauteur 310 mm.

VERTICAL CUTTERHEADS

Standard height 200 mm.
OPTION: vertical cutterheads 310 mm high.

VERTIKALE SPINDELN

Standardhöhe 200 mm.
OPTION: Vertikale Spindelhöhe 310 mm.

Ayant une longue expérience dans la fabrication de raboteuses 4 faces, MIDA a développé cette nouvelle raboteuse modèle SPBF4 pour toutes les industries qui travaillent le bois.

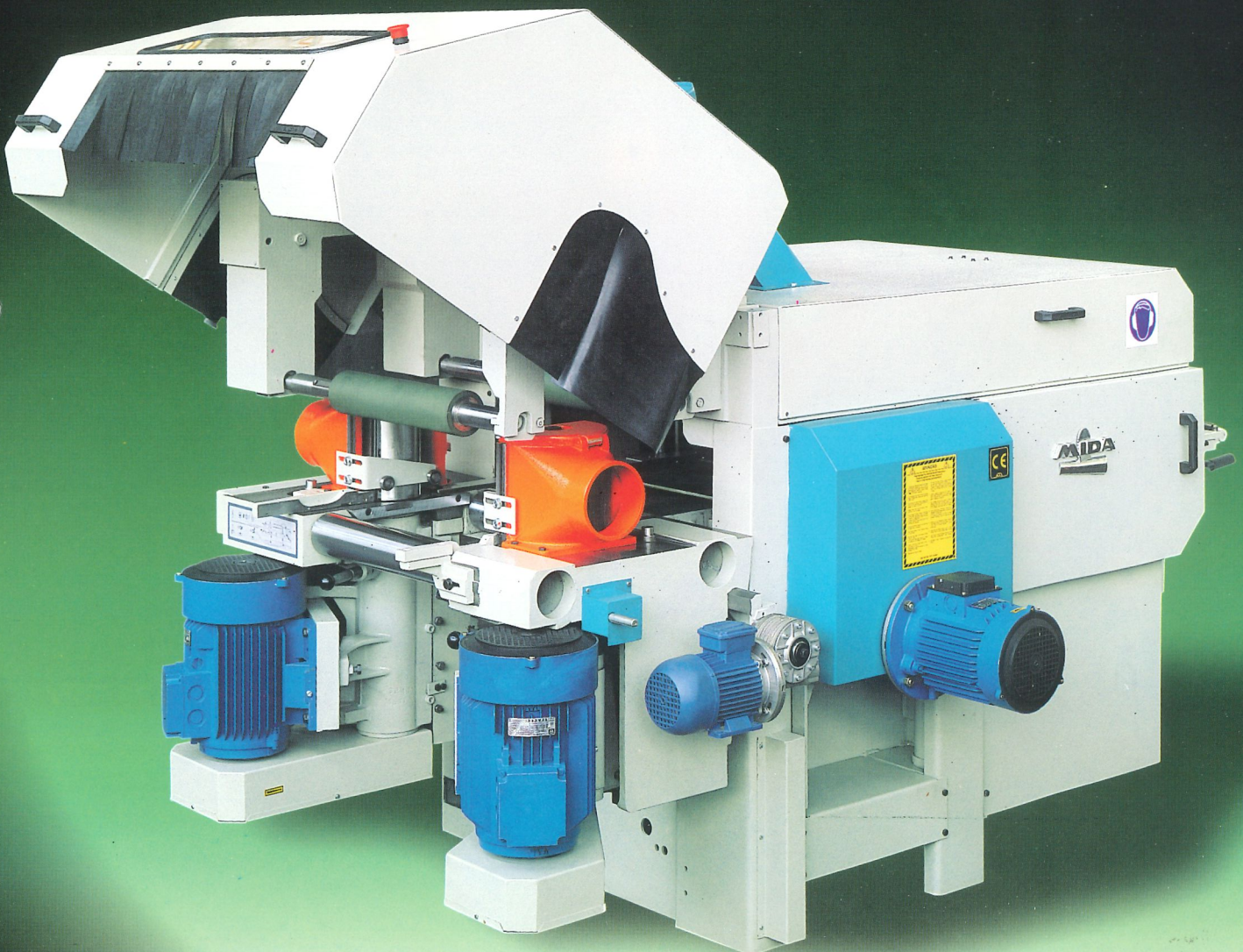
La simplicité de réglage et l'entraînement puissant synchronisé sont des caractéristiques importantes pour atteindre vos objectifs. La raboteuse SPBF4 MIDA est adaptable à tous les types de production quelque soit l'essence de bois utilisé. Sa construction et l'ouverture intégrale supérieure facilite l'accès à tous les organes et pièces (système identique aux fameuses SP série MIDA). Les arbres de coupe horizontaux à double paliers surdimensionnés assurent durabilité, douceur de coupe et précision de rabotage.

With a long experience manufacturing 4-sided planers, MIDA has developed this new planer model SPBF4 for all the woodworking industries. The adjustment simplicity and the powerful synchronized feeding are important characteristics to reach your objectives.

The SPBF4 MIDA planer is adaptable to all kinds of production in any kind of wood.

Its design and the complete opening of the upper part allow an easy access to all organs and pieces (similar system to the famous MIDA SP series). The horizontal cutterheads with double overdimensioned end-bearings grant durability, cutting smoothness and planing precision.

Mit einer langen Erfahrung in der 4-Seitigen Hobelmaschinenherstellung, entwickelte MIDA diese neue Hobelmaschine Modell SPBF4 für die ganze Holzbearbeitungsindustrie. Die Einfachheit der Einstellung und der kraftvolle synchronisierte Vorschub sind wichtige Eigenschaften um Ihre Ziele zu erreichen. Die Hobelmaschine SPBF4 MIDA ist in jede Produktion- und Holzart Anpassungsfähig. Ihre Konstruktion und die vollständige obere Öffnung erleichtern den Zugang zu allen Werkzeugen und Teilen (ähnliches System wie die berühmten SP Serien MIDA). Die horizontalen Messerwellen mit doppelten übergroßen Lager garantieren Dauerhaftigkeit, mühelose Schnitt und genaues Hobeln.



SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT - EXCLUSIF MIDA

Le système d'entraînement (original) MIDA équipé d'un variateur électronique permet de maintenir une quantité uniforme de marques de coupe en évitant l'effort entre la table et l'arbre, quelle que soit la dureté du bois.

11 rouleaux entraîneurs motorisés.

Rouleaux crantés avec traitement superficiel au chrome dur.

VERSATILE

Étant une machine à table fixe, elle a été conçue pour travailler en ligne de production ou individuellement.

FEEDING SYSTEM - EXCLUSIVE MIDA

The (original) MIDA feeding system equipped with an electronic variator allows the keeping of a uniform amount of cuttermarks and avoids the strain between the table and the cutterhead, however hard the wood may be.

11 driven feeding rollers.

Grooved rollers with superficial hard chrome treatment.

VERSATILE

As a machine with fixed table, it was conceived to work in a production line or individually.

VORSCHUBSSYSTEM EXKLUSIV MIDA

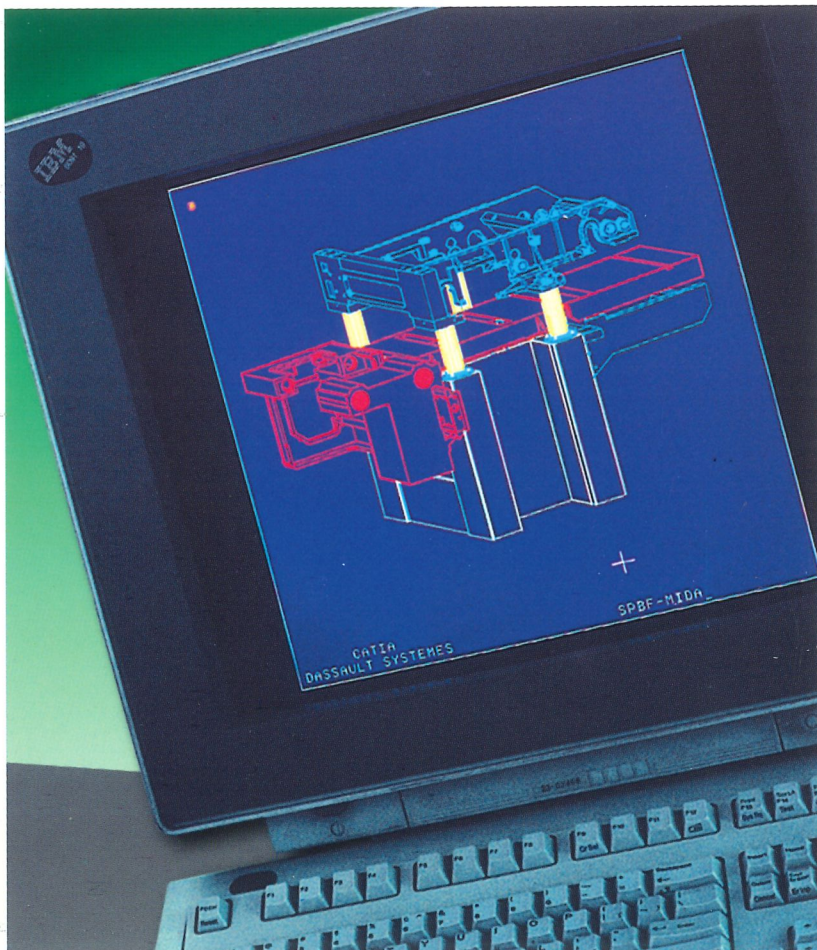
Das Vorschubssystem Original MIDA mit einem elektronischen Variator ausgerüstet behält eine gleichmäßige Anzahl der Schnittmarken bei und vermeidet die Beanspruchung zwischen dem Tisch und der Welle, ganz gleich die Härte des Holzes.

11 motorisierten Vorschubswalzen.

Geriffelte Vorschubswalzen mit einer Oberfläche aus Hartchrom.

ANWENDUNG

Wie es sich um eine Maschine mit konstanter Tischhöhe handelt, ist sie für die automatische Produktionslinie oder für die individuelle Benutzung entworfen worden.



SYSTÈME D'ÉLÉVATION

La partie supérieure mobile est appuyée sur 4 pistons en acier rectifié, recouverts de chrome dur.

LIFTING SYSTEM

The upper part is movable and supported on 4 rectified steel pistons with hard chrome treatment.

ERHEBUNGSSYSTEM

Das obere Teil ist beweglich und auf 4 Säulen aus rektifiziertem Stahl mit Hartchrombehandlung gestützt.



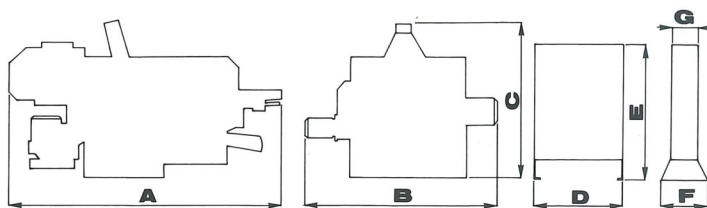
La SPBF 4 MIDA est fabriquée et développée en conformité avec les normes européennes de sécurité (Directive 98/37/CE).

The MIDA SPBF 4 is manufactured and developed in conformity with the European safety standards (Directive 98/37/CE).

Die SPBF 4 "MIDA" ist gemäß den europäischen Sicherheitsanforderungen hergestellt und entwickelt (Richtlinie 98/37/EWG).

Dimensions de la machine
Machine dimensions
Maschineabmessungen

	A	B	C	D	E	F	G
mm	2940	2100	1680	900	1180	450	250



DONNÉES TECHNIQUES

TECHNICAL DATA

TECHNISCHEN DATEN

Hauteur de la table (fixe)	Table height (fixed)	Tischhöhe (konstante)	mm	843			
Largeur maxi de rabotage	Maximum planing width	Maximale Hobelbreite	mm	500			
Épaisseur maxi de rabotage	Maximum thickness	Maximale Abhobeldicke	mm	300			
Épaisseur mini de rabotage (avec guide - sans guide)	Minimum thickness (with fence - without fence)	Minimale Abhobeldicke m/ Führung - o/ Führung	mm	11 - 5			
Vitesse d'avance (infiniment variable)	Feed speed (infinitely variable)	Stufenlose Vorschubgeschwindigkeit	m/min	3 - 30			
Poids approximatif	Approx. weight	Annäherndes Gewicht	kg	2500			
Dimensions de l'emballage	Package dimensions	Verpackungsmaße	mm	3050x2150x1650			
Volume	Volume	Volumen	m ³	10.8			
ARBRE DE COUPE SUPÉRIEUR	TOP CUTTERHEAD	OBERE MESSERWELLE					
Vitesse	Feed speed	Geschwindigkeit	rpm	5600			
Diamètre du cercle de coupe	Cutting circle diameter	Schnittdurchmesser	mm	125			
Arbre avec 4 lames 30x3 et rainuré pour permettre l'application de lames à profiler	Cutterhead with 4 knives 30x3 and grooved to allow the use of corrugated moulding knives	Welle mit 4 normalen Messern 30x3 und gefügt um das anbringen der Profilmesser zu ermöglichen					
Capacité maxi de rabotage	Max. wood removal	Maximale Abhobelfähigkeit	mm	14			
Profondeur maxi de la moulure	Max. moulding depth	Maximale Profiliertiefe	mm	20			
ARBRE DE COUPE INFÉRIEUR	BOTTOM CUTTERHEAD	UNTERE MESSERWELLE					
Vitesse	Feed speed	Geschwindigkeit	rpm	5600			
Diamètre du cercle de coupe	Cutting circle diameter	Schnittdurchmesser	mm	125			
Nombre de lames	Number of knives	Anzahl der Messern	n.º	4			
Capacité maxi de rabotage	Max. wood removal	Maximale Abhobelfähigkeit	mm	10			
ARBRES DE COUPE VERTICAUX	VERTICAL HEADS	VERTIKALE MESSERWELLEN					
Diamètre de l'axe des arbres	Spindle diameter	Durchmesser der vertikalen Wellen	mm	50			
Course verticale	Vertical stroke	Vertikaler Umlauf	mm	100			
Diamètre du cercle de coupe	Cutting circle diameter	Schnittdurchmesser	mm	142			
Hauteur des porte-outils	Cutterheads height	Höhe der Messerwellen	mm	200			
Nombre de lames	Number of knives	Anzahl der Messern	n.º	4			
Vitesse	Speed	Geschwindigkeit	rpm	5600			
PUISSANCE DES MOTEURS (CV)	MOTORS HP	MOTORENLEISTUNG (PS)					
Arbre de coupe supérieur	Top cutterhead	Obere Messerwelle	15	15	20	25	30
Arbre de coupe inférieur	Bottom cutterhead	Untere Messerwelle	7.5	10	10	15	15
Arbres de coupe verticaux	Vertical cutterheads	Vertikale Messerwellen	7.5	10	10	15	15
Entraînement	Feeding	Vorschub	5.5	5.5	5.5	5.5	5.5
Réglage de l'épaisseur	Thickness setting motor	Dickeregulierungsmotor	1	1	1	1	1

OPTIONS

OPTIONS

OPTIONAL

3	Toupies verticales hauteur 310 mm	Vertical cutterheads height 310 mm	Vertikale Messerwellen mit 310 mm
10	Déplacement électrique de la toupie gauche	Electrical displacement of left side head	Elektrische Verschiebung der linken vertikalen Welle
1	Programmeur électronique	Electronic programmer	Elektronisches Programmsteuergerät
2	Capacité de moulure sur l'arbre inférieur (hauteur maxi de la moulure 10 mm)	Moulding capacity on the bottom cutterhead (max. moulding height: 10 mm)	Profiliertfähigkeit in der unteren Messerwelle (max. Profilierthöhe: 10 mm)
8	Tables en fonte recouvertes de chrome dur	Cast iron tables with hard chrome treatment	Tisch aus Gußeisen mit Hartchrombehandlung
4	Arbres de coupe TERSA	TERSA cutterheads	TERSA Messerwellen
7	Arbres de coupe hélicoïdaux à lames en acier	Helical cutterheads with steel knives	Spiralmesserwellen mit Messer aus Stahl
18	Arbres de coupe à pastilles carbure en hélicoïdal	Cutterheads with helical designed tungsten carbide tips	Messerwellen mit Spiralschneiden aus Karboret von Tungsten
5	Rouleaux entraineurs crantés en hélicoïdal	Feed rollers with helical groove	Spiralschleppwalzen
9	2 jeux d'anneaux pour l'utilisation de fraises sur les toupies	2 sets of washers for the use of cutters on the vertical spindles	2 Sätze Ringe für die Benutzung von Fräsern

Les photographies et informations contenues dans ce catalogue sont données à titre indicatif. MIDA se réserve le droit de les modifier à tout moment de façon à suivre sa politique de produits de qualité et de technologie plus moderne.
Les normes de sécurité pourront être modifiées selon les lois et règlements de chaque pays.

The illustrations and data stated herein are not binding. MIDA maintains the right to alter any of these at any time in keeping with our policy of producing the finest equipment with the latest technological updating.
Safety specifications may vary depending on local laws and regulations.

Die Abbildungen und Daten in diesem Katalog angegeben sind nicht dauerhaft. Die MIDA behält sich das Recht vor sie jederzeit zu verändern mit der Absicht Ihre Politik zu verfolgen bessere Ausrüstung mit der neuesten Technologie zu produzieren. Die Sicherheitsbestimmungen könnten sich gemäß den Gesetzen und Vorschriften des Bestimmungslandes ändern.

L'équipement de sécurité peut être désarmé et ouvert pour montrer clairement le produit et doit être réenclenché pour effectuer la mise en route de la machine.

Safety equipment may have been removed or open to clearly show the product and must be in place prior to operation.

Sicherheitsausrüstungen können entfernt oder geöffnet werden um das Produkt deutlich zu zeigen und sie sollten wieder angebracht werden bevor mit der Maschine gearbeitet wird.



MÁQUINAS INDUSTRIAIS DO AVE, S.A.

P.O. BOX 10 - 4786-909 TROFA - PORTUGAL
Phone (351)252 409600 Fax (351)252 409601
Internet: <http://www.mida.pt> E-mail: mida@mida.pt